

betoni 82. vuosikerta – volume ilmestyy 4 kertaa vuodessa
Tilaushinta 54 euroa
Irtonumero 13,50 euroa
Painos 16 100 kpl
ISSN 1235-2136
Aikakauslehtien Liiton jäsen

Toimitus – Editorial Staff
Päätoimittaja – Editor in chief
Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto
Avustava toimittaja – Editor
Juttupakki, DI Sirkka Saarinen
Taitto – Layout
Cleo Bade
Maritta Koivisto

Käännökset – Translations
Tiina Hiljanen

Tilaukset, osoitteenmuutokset
rsvp@betoni.com
RIA-, RIL-, RKL-, SAFA-, VAR -jäsenet
omiin järjestöihinsä

Julkaisija ja kustantaja – Publisher
Betoniteollisuus ry –
Finnish Association of Construction
Product Industries RTT
PL 381, Unioninkatu 14
00131 Helsinki, Finland
tel. +358 (0)9 12 991
telefax +358 (0)9 1299 291
www.betoni.com

Toimitusneuvosto – Editorial board
Tait.lis. Ulla-Kirsti Junttila
Tkt Anna Kronlöf
Tkt Jussi Mattila
DI Seppo Petrow
DI Petri Kähkönen
RI Kimmo Sandberg
DI Arto Suikka
Arkkitehti SAFA Hannu Tikka
RI Harri Tinkanen
DI Juha Valjus
DI Matti J. Virtanen
DI Matti T. Virtanen
DI Pekka Vuorinen

Ilmoitukset – Advertising Manager
Suomen Rakennusmedia Oy
Jarmo Kokkonen
+358 (0)40 700 9775
jarmo.kokkonen@rakennusmedia.fi

Kirjapaino – Printers
Forssa Print

Kansi – Cover
Helsinki-tunnus Helsingin baanalla.
Kuvanveistäjä Janne Siltanen. 2012.
Kuva: Janne Siltanen.

Olli Hämäläinen	Pääkirjoitus – Preface	5
	Asiakkaan ja teollisuuden yhteistyötä kehittämään <i>Developing cooperation between customers and industry</i>	
Kirsi Korhonen & Mika Penttinen	Koukkuniemenrantaan korkeatasoisia merenranta-asuntoja	6
	<i>High-end seaside housing</i>	
Sirkka Saarinen	Lapinlahdenkatu 1:n toimistotalon peruskorjaus	14
	<i>The 70s expression kept on new façade</i>	
Matti Herranen	Tilaajan ohje – betonijulkisivun ja -parvekkeiden kuntotutkimus	20
	<i>Client's guide for condition surveys of concrete façades and balconies</i> Tilaajan ohje	
Satu Huuhka	Katsaus betonilähiöiden korjausrakentamiseen Ruotsissa	28
	<i>Renovation of concrete suburbs in Sweden</i>	
Ulla-Kirsti Junttila	Hyvä kaupunkiympäristö – Parempi elämä	36
	<i>Urban design – Better city life</i>	
Seppo Närhi & Maritta Koivisto	Muotoile itsesi -kuntoiluvälinesarja Töölönlahdella	44
	<i>Get in shape with new fitness equipment</i>	
Maritta Koivisto	Graafinen Betoni Milanon Triennalessa	48
Dakota Lavento	"Naisen kohtalo" – Virpi Kannon betoniveistoksia Orimattilan taidemuseossa	50
Maria Pesonen	Betoni ei ole enää vain betonia ...	52
	– TTY:n arkkitehtuurin laitoksen betonistudio 2011	
Martti Matsinen	Betonilattioiden korjaamisesta	56
	<i>Important to know cause of damage when repairing a concrete floor</i>	
Martti Matsinen	Suomen Betonilattiyhdistys ry BLY – 25 vuotta	64
	<i>Finnish Concrete Floor Association BLY celebrates its 25th anniversary</i>	
Sirkka Saarinen	Henkilökuvassa Juha Valjus	68
Juha Valjus	Maailma muuttuu, riittääkö rakennesuunnittelijoita – Kolumni	71
	Betonialan uusia julkaisuja, kursseja, uutisia	72
	Betoniteollisuus ry:n jäsenyritysten tuote- ja valmistajatietoja	73



6 Koukkuniemenrantaan korkeatasoisia merenranta-asuntoja



14 Lapinlahdenkatu 1:n toimistotalon peruskorjaus